

	اردو	HINDI
Fair Practice Code	فیئر پریکٹس کوڈ	उचित व्यवहार संहिता
PREAMBLE	تمہید	प्रस्तावना
<p>The Reserve Bank of India (RBI) has issued guidelines on Fair Practices Code for Non-Banking Financial Companies (NBFCs) thereby setting standards for fair business and corporate practices while dealing with their customers vide Circular No. RBI/DoR/2023-24/105 DoR.FIN.REC.No.45/03.10.119/2023-24 Master Direction – Reserve Bank of India (Non-Banking Financial Company –Scale Based Regulation) Directions, 2023 dated October 19, 2023 (as modified, amended and updated from time to time, the "FPC"). The FPC also seeks to incorporate various disclosure requirements prescribed by the RBI vide its 'Guidelines on Digital Lending' ("Digital Lending Guidelines") dated September 02, 2022, as applicable to the Company's lending business.</p>	<p>ریزرو بینک آف انڈیا (RBI) نے سرکلر نمبر /03.10.119 /2023-24 /105 Dor.FIN.REC.No.45 RBI/DoR/2023-24 ماسٹر ڈائریکشن – ریزرو بینک آف انڈیا (نان بینکنگ فنانشیل کمپنی – اسکیل بیسڈ ریگولیشن) ڈائریکشن، 2023 مورخہ 19 اکتوبر 2023 (جیسا بھی وقتا فوقتا "ایف پی سی" ترمیم شدہ اور اپ ڈیٹ کیا ہوا ہو) کے ذریعے غیر بینکنگ مالیاتی کمپنیوں (این بی ایف سی) کے لیے فیئر پریکٹس کوڈ پر رہنما اصول جاری کیے ہیں اور اس طرح ان کے لئے اپنے صارفین کے ساتھ معاملات کرنے کے وقت منصفانہ کاروبار اور کارپوریٹ طرز عمل کے لیے معیارات مرتب کیے ہیں۔ ایف پی سی، آر بی آئی کے 02 ستمبر 2022 کو کمپنی کے قرض دینے کے کاروبار پر لاگو ہونے والے 'ڈیجیٹل قرضے کے بارے میں رہنما اصولوں' ("ڈیجیٹل قرض دینے کے رہنما اصولوں") کے ذریعے تجویز کردہ انکشاف کے مختلف تقاضوں کو بھی شامل کرنے کی کوشش کرتا ہے۔</p>	<p>भारतीय रिजर्व बैंक ने गैर-बैंकिंग वित्तीय कंपनियों के लिए उचित व्यवहार संहिता पर दिशानिर्देश जारी किए हैं, अपने ग्राहक के साथ व्यवहार करते समय निष्पक्ष व्यापार और कॉर्पोरेट प्रथाओं के लिए मानक स्थापित किए गए हैं. सर्कुलर नं RBI/DOR/2023-24/105 DOR.FIN REC.NO.45/03.10.119/2023/24 Master Direction - रिजर्व बैंक ऑफ इंडिया (गैर-बैंकिंग वित्तीय कंपनी - स्केल आधारित विनियमन) निर्देश, 2023 दिनांक 19 अक्टूबर, 2023 (समय-समय पर संशोधित और अद्यतन, "एफपीसी")।</p>
<p>The Company in terms of aforesaid guidelines entails to adopt the following Fair Practice Code ("FPC") for the Company's lending activities under all category of the products.</p>	<p>کمپنی کو مذکورہ رہنما اصولوں کے لحاظ سے مصنوعات کے تمام زمروں میں کمپنی کی قرض دینے کی سرگرمیوں کے لیے درج ذیل فیئر پریکٹس کوڈ ("ایف پی سی") اپنانا ضروری ہوتا ہے۔</p>	<p>प्रोटीनफाइनेल लिमिटेड एक गैर बैंकिंग वित्तीय कंपनी है जो आरबीआई के साथ पंजीकृत है और दिशानिर्देशों के अनुसार कंपनी के लिए निम्नलिखित भय अभ्यास सीखने की गतिविधियाँ और उत्पाद की सभी श्रेणियाँ कोड को अपनाने के लिए कहती है।</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07thFloor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon(East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<p>It is, and shall be, our policy to make credit products available to all qualified applicants without discrimination on the basis of race, caste, color, religion, sex, marital status, age, or physically/visually challenged.</p>	<p>یہ ہماری پالیسی ہے اور رہے گی کہ تمام اہل درخواست دہندگان کو نسل، ذات، رنگ، مذہب، جنس، ازدواجی حیثیت، عمر، جسمانی طور پر معذور یا نابینا افراد کی بنیاد پر تفریق کئے بغیر کریڈٹ پروڈکٹس فراہم کئے جائیں۔</p>	<p>نسل، جاتی، رنگ، دھرم، لینگ، वैवाहिक स्थिति, उम्र के आधार, शारीरिक/दृष्टि से विकलांगपर भेदभाव किए बिना सभी योग्य आवेदकों को क्रेडिट उत्पाद उपलब्ध कराना हमारी नीति है और रहेगी।</p>
<p>Our policy is to treat all the clients consistently and fairly. Our employees will offer assistance, encouragement and service in a fair, equitable and consistent manner. We will also communicate our Fair Practices Code to our customers by placing it on the company's website.</p>	<p>تمام گاہکوں کے ساتھ مساوی اور منصفانہ سلوک کرنا ہماری پالیسی ہے۔ ہمارے ملازمین منصفانہ، مساوی اور یکساں انداز میں مدد، حوصلہ افزائی اور خدمت پیش کریں گے۔ ہم اپنے فیئر پریکٹس کوڈ کی کمپنی کی ویب سائٹ ذریعے اپنے صارفین تک بھی پہنچائیں گے۔</p>	<p>ہماری نیلیتی سبھی گراہکوں کے ساتھ لگاتار اور نیلپکھ व्यवहार करना है। हमारे कर्मचारी निष्पक्ष, न्यायसंगत और सुसंगत तरीके से सहायता, प्रोत्साहन और सेवाएँ प्रदान करेंगे। हम अपनी उचित व्यवहारसंहिता को कंपनी की वेबसाइट पर डालकर अपने ग्राहकों को भी सूचित करेंगे</p>
<p>We will ensure that the implementation of the Fair Practices Code is the responsibility of the entire organization. The Company's Fair lending practices shall apply across all aspects of our operations including marketing, loan origination, processing, servicing, and collection activities. Our commitment to Fair Practice Code would be demonstrated in terms of employee accountability, monitoring and auditing programs, training and technology.</p>	<p>ہم اس بات کو یقینی بنائیں گے کہ فیئر پریکٹس کوڈ کا نفاذ پوری تنظیم کی ذمہ داری ہو۔ کمپنی کے منصفانہ قرض دینے کے طریقے ہمارے آپریشن کے تمام پہلوؤں پر لاگو ہوں گے جن میں مارکیٹنگ، قرض کی ابتدا، پروسیسنگ، سروسنگ، اور جمع کرنے کی سرگرمیاں شامل ہیں۔ فیئر پریکٹس کوڈ کے تئیں ہماری ذمہ داری ملازمین کے احتساب، نگرانی اور آڈیٹنگ کے پروگراموں، تربیت اور ٹیکنالوجی سے کی جائے گی۔</p>	<p>हम यह सुनिश्चित करेंगे कि निष्पक्ष व्यवहार संहिताका कार्या पूरे संगठन की जिम्मेदारी है। कंपनियों की निष्पक्ष लेंडिंग प्रथाएं विपणन, ऋण उत्पत्ति, प्रसंस्करण सेवाओं और संग्रह गतिविधियों सहित हमारे संचालनके सभी पहलुओं पर लागू होंगी। निष्पक्ष व्यवहारसंहिता के प्रति प्रतिबद्धता कर्मचारी की जवाबदेहीके संदर्भ में कार्यक्रम प्रशिक्षण और प्रौद्योगिकी की निगरानी और लेखापरीक्षा में प्रदर्शित की जाएगी।</p>
<p>The Company's Board of Directors and the senior management team is responsible for establishing practices designed to ensure that our operations reflect</p>	<p>کمپنی کے بورڈ آف ڈائریکٹر اور سینئر مینجمنٹ ٹیم ڈیزائن کردہ طرز عمل کو قائم کرنے کے لیے ذمہ دار ہے تاکہ اس بات کو یقینی بنائیں کہ ہمارے آپریشن منصفانہ قرض دینے کے لیے ہمارے مضبوط عزم کی</p>	<p>कंपनीके निदेशक मंडल और वरिष्ठ प्रबंधन टीम यह सुनिश्चित करने के लिए डिज़ाइन की गई प्रथाओं को स्थापित करने के लिए जिम्मेदार है कि हमारे संचालन निष्पक्ष ऋण देने के प्रति हमारी मजबूत प्रतिबद्धताको दर्शाते हैं और यह कि सभी</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

our strong commitment to fair lending and that all employees are aware of that commitment.	عکاسی کریں اور تمام ملازمین اس عزم سے آگاہ ہیں۔	کর্মچاری उसप्रतिबद्धता से अवगत हैं।
OBJECTIVE OF THE CODE:	1. कोड के مقاصد:	1. कोड का उद्देश्य
		कोड का मुख्य उद्देश्य
<ul style="list-style-type: none"> To ensure Fair Practices while dealing with the customers and promote good, fair, and trustworthy practices by setting up minimum standards and building customer confidence in the Company . 	<ul style="list-style-type: none"> • صارفین کے ساتھ معاملات کرنے کے وقت منصفانہ طرز عمل کو یقینی بنانا اور کم از کم معیارات قائم کر کے اچھے، منصفانہ اور قابل اعتماد طرز عمل کو فروغ دینا اور کمپنی کے بارے میں صارف میں اعتماد پیدا کرنا ہے۔ 	<ul style="list-style-type: none"> • گ्राहकों के साथ व्यवहार करते समय प्रथाओं का बीमा करना न्यूनतम मानक स्थापितकरके अच्छी, निष्पक्ष और भरोसेमंद प्रथाओं को बढ़ावा देता है।
<ul style="list-style-type: none"> To ensure greater transparency enabling customers in having a better understanding of the product and taking informed decisions. 	<ul style="list-style-type: none"> • صارفین کو مصنوعات کی بہتر تفہیم حاصل کرنے اور باخبر فیصلے کرنے کے قابل بنانے کے لئے زیادہ شفافیت کو یقینی بنانا۔ 	<ul style="list-style-type: none"> • उत्पाद की बेहतर समझ रखने और सूचित निर्णयलेने में ग्राहक को सक्षम बनाने में अधिक पारदर्शिता सुनिश्चित करना।
<ul style="list-style-type: none"> To ensure that clients are advised of the terms and conditions of products/ services provided in a comprehensive manner for their consideration prior to commitment of a transaction. 	<ul style="list-style-type: none"> • اس بات کو یقینی بنانا کہ صارفین کو کسی بھی معاملات طے کرنے سے پہلے ان پر غور کرنے کے لیے فراہم کردہ مصنوعات/سروس کی شرائط و ضوابط سے جامع انداز میں آگاہ کیا جائے۔ 	<ul style="list-style-type: none"> • यह सुनिश्चित करने के लिए कि ग्राहकों को लेनदेनकी प्रतिबद्धताओं से पहले उनके विचार के व्यापकतरीके से उत्पादों/सेवाओं के नियमों और शर्तों कीसलाह दी जाती है।
<ul style="list-style-type: none"> To monitor and administer client accounts in a fair and transparent manner consistent with the terms and conditions of the facility provided. 	<ul style="list-style-type: none"> • فراہم کردہ سہولت کے بارے میں شرائط و ضوابط کے مطابق منصفانہ اور شفاف طریقے سے صارف کے اکاؤنٹ کی نگرانی اور انتظام کرنا۔ 	<ul style="list-style-type: none"> • प्रदानकी गई सुविधा के नियमों और शर्तों के अनुरूपनिष्पक्ष और पारदर्शी तरीके से ग्राहक खाते कीनिगरानी और प्रबंधन करना।
<ul style="list-style-type: none"> Recovery and enforcement, where necessary, is conducted following due process of law. 	<ul style="list-style-type: none"> • وصولی اور نفاذ، جہاں ضروری ہو، قانون کے مطابق مناسب عمل کی پیروی کرتے ہوئے کیا جائے۔ 	<ul style="list-style-type: none"> • वसूली और प्रवर्तन, जहां आवश्यक हो, कानून की उचित प्रक्रिया का पालन करते हुए किया जाता है।
<ul style="list-style-type: none"> To ensure compliance of applicable regulations prescribed by RBI relating to fair practices. 	<ul style="list-style-type: none"> • فیئر پریکٹس سے متعلق آر بی آئی کے ذریعے تجویز کردہ قابل اطلاق ضابطوں کی تعمیل کو یقینی بنانا۔ 	<ul style="list-style-type: none"> • निष्पक्षप्रथाओं से संबंधित आरबीआई द्वारा निर्धारित लागू नियमों का अनुपालन सुनिश्चित करना।

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07thFloor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon(East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<p>forms of the Company will include necessary information which affects the interest of the borrower, so that a meaningful comparison with the terms and conditions offered by other Non- Banking Financial Companies (NBFCs) can be made and informed decision can be taken by the prospective borrower.</p>	<p>درخواست فارم میں وہ تمام ضروری معلومات شامل ہوں گی جو قرض لینے والے کے مفاد کو متاثر کرتی ہیں تاکہ ممکنہ قرض لینے والا دیگر غیر بینکنگ مالیاتی کمپنیوں (این بی ایف سی) کی طرف سے پیش کردہ شرائط و ضوابط کے ساتھ بااعتبار موازنہ کر سکے اور باخبر فیصلہ کر سکے۔</p>	<p>جانکاری شامل ہوگی جو उधारकर्ता के हित को प्रभावित करती है, ताकि अन्य गैर-बैंकिंग वित्तीय द्वारा भोजन के नियमों और शर्तों की तुलना की जा सके और संभावित उधारकर्ता द्वारा सूचित निर्णय लिया जा सके।</p>
<p>The loan application form shall indicate the documents required to be submitted with the application form. Indicative list of KYC documents such as address proof, Identity proof, income proof etc. will be submitted together with the duly completed application form.</p>	<p>• قرض کا درخواست فارم کا درخواست کے ساتھ جمع کرنے کے لیے درکار دستاویزات کی نشاندہی کرنا ضروری ہے۔ قرض کا درخواست فارم مکمل شدہ درخواست فارم کے ساتھ جمع کی جانے والی کے وائی سی دستاویزات کی فہرست جیسے ایڈریس کا ثبوت، شناختی ثبوت، آمدنی کا ثبوت وغیرہ کی نشان دہی کرتا ہو۔</p>	<p>• ऋण आवेदन पत्र में आवेदन पत्र के साथ जमा किए जाने वाले आवश्यक दस्तावेजों का उल्लेख होगा। केवाईसी दस्तावेजों की सांकेतिक सूची जैसे पता प्रमाण, पहचान प्रमाण, आय प्रमाण आदि ड्यूटीपूर्ण आवेदन पत्र के साथ जमा किया जाएगा।</p>
<p>We shall give acknowledgement for receipt of all loan applications. An indicative time frame within which loan applications will be disposed of will be indicated in the acknowledgment.</p>	<p>• ہم قرض کی تمام درخواستوں کی وصولی کی ریسپٹ دیں گے۔ جس مدت میں قرض کی درخواستوں کو نمٹایا جائے گا اس کے بارے میں وصولی کی ریسپٹ میں نشاندہی کی جائے گی۔</p>	<p>• हम सभी ऋण आवेदनों की प्राप्ति की पावती देंगे। पावती में एक सांकेतिक समय सीमा दर्शाई जाएगी</p>
<p>All loans sanctions are subject to completion of credit appraisal and verification procedures. The applications that do not meet the requisite criteria are declined. The loan status whether a sanction or a decline is promptly communicated to the customer in writing or verbally.</p>	<p>• تمام قرضوں کی منظوریوں اور کریڈٹ کی تشخیص اور تصدیق کے طریقہ کار کی تکمیل سے مشروط ہیں۔ مطلوبہ معیار پر پورا نہ اترنے والی درخواستوں کو مسترد کر دیا جاتا ہے۔ لون کے اسٹیٹس چاہے منظور کردہ یا مسترد کردہ ہونے کے بارے میں صارف کو تحریری یا زبانی</p>	<p>सभी ऋण स्वीकृतियां क्रेडिट मूल्यांकन और सत्यापन प्रक्रिया के पूरा होने के अधीन हैं अपेक्षित मानदंडों को पूरा नहीं करने वाले आवेदन को अस्वीकार कर दिया जाता है ऋण स्वीकृत होने या अस्वीकार होने की स्थिति के बारे में ग्राहक को तुरंत लिखित या मौखिक रूप से सूचित किया जाता है</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

	طور پر فوری مطلع کیا جاتا ہے۔	
3.2. LOAN APPRAISAL AND TERMS / CONDITIONS	3.2 - قرض کی تشخیص اور شرائط و ضوابط	3.2 ऋण मूल्यांकन एवं नियम/शर्तें
<ul style="list-style-type: none"> Loan applications are subject to the credit appraisal process followed at Protium Finance Limited (PFL). 	<ul style="list-style-type: none"> • قرض کی درخواستیں پروٹیم فائنانس لمیٹڈ (پی ایف ایل) میں پیروی کردہ کریڈٹ تشخیص کے عمل سے مشروط ہیں۔ 	<p>ऋण आवेदन प्रोटियम .फाइनेंस लिमिटेड द्वारा अपनाईगई क्रेडिट मूल्यांकन प्रक्रिया के अधीन हैं</p>
<ul style="list-style-type: none"> At the time of loan sanction, a sanction letter indicating the loan amount sanctioned, method of application of that loan amount, the annualized rate of interest applicable to the borrower, processing fees, loan tenor, Equated Monthly Instalment (EMI) payable, other applicable fees and charges and other details as applicable, shall be conveyed to the loan applicant in writing in the English or vernacular language or language as understood by the borrower. 	<ul style="list-style-type: none"> • قرض کی منظوری کے وقت، ایک منظوری کا خط جس میں منظور شدہ قرض کی رقم، اس قرض کی رقم کے اطلاق کا طریقہ، قرض لینے والے پر لاگو ہونے والی سالانہ شرح سود، پروسیسنگ فیس، قرض کی مدت، قابل ادائیگی مساوی ماہانہ قسط (ای ایم آئی)، دیگر قابل اطلاق فیس اور چارج اور قابل اطلاق دیگر تفصیلات قرض کے درخواست دہندہ کو انگریزی یا مقامی زبان یا وہ زبان جو قرض لینے والا سمجھتا ہو، میں تحریری طور پر آگاہ کیا جائے گا۔ 	<p>ऋण मंजूरी के समय, ऋण राशि की मंजूरी का संकेतदेने वाला स्वीकृति पत्र, ऋण राशि के आवेदन कीविधि, उधारकर्ता पर लागू ब्याज की वार्षिक दर, प्रसंस्करणशुल्क, ऋण अवधि, देय समान मासिक किस्त (ईएमआई), अन्य लागू शुल्क और शुल्क और लागू होने वाले अन्य विवरण, ऋण आवेदक को अंग्रेजी या स्थानीय भाषा या उधारकर्ता द्वारा समझी जाने वाली भाषा में लिखितरूप में सूचित किया जाएगा।</p>
<ul style="list-style-type: none"> The loan disbursement process would be initiated on receiving the written acceptance of such terms and conditions as mentioned in loan / facility agreement. This written consent of the applicant shall be retained by PFL and maintained in its records. A copy of the loan agreement shall be furnished to all borrowers at the time of disbursement of loans or shall be sent along with the welcome kit. 	<ul style="list-style-type: none"> • قرض کی تقسیم کا عمل ان شرائط و ضوابط کی تحریری منظوری حاصل ہونے کے بعد شروع کیا جائے گا جن کا قرض / سہولت کے معاہدے میں ذکر کیا گیا ہے۔ درخواست گزار کی یہ تحریری رضامندی پی ایف ایل کے پاس جمع اور اس کے ریکارڈ میں رکھی جائے گی۔ قرض کے معاہدے کی ایک کاپی قرضوں کی تقسیم کے وقت تمام قرض دہندگان کو فراہم کی جائے گی یا ویل کم کٹ کے ساتھ بھیجی 	<p>ऋण/सुविधा अनुबंध में उल्लिखित ऐसे नियम और शर्तों की लिखित स्वीकृति प्राप्त होने पर ऋणसंवितरण प्रक्रिया शुरू की जाएगी। आवेदक की यह वापसी सहमति पीएफएल द्वारा रखी जाएगी और उसके रिकॉर्ड में रखी जाएगी। ऋण समझौते की एक प्रति ऋण वितरण के समय सभी उधारकर्ता को दी जाएगी या स्वागत किट के साथ भेजी जाएगी।</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07thFloor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon(East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

	جائے گی-	
<p>Penalty, if charged for non-compliance of terms and conditions of loan agreement by the borrower shall be treated as "penal charges" and shall not be levied in form of "penal interest that is added to the rate of interest charged on the advances. There shall be no capitalization of such charges i.e. no further interest computed on such charges.</p>	<p>جرمانہ، اگر قرض لینے والے کی طرف سے قرض کے معاہدے کی شرائط و ضوابط کی عدم تعمیل کے لیے چارج کیا جائے گا تو اسے "پینل چارج" کے طور پر سمجھا جائے گا اور اسے "پینل انٹریسٹ" کی شکل میں نہیں لگایا جائے گا جو ایڈوانس پر وصول کی جانے والی شرح سود میں شامل کیا جاتا ہے۔ اس طرح کے چارج کی کوئی سرمایہ کاری نہیں ہوگی یعنی ایسے چارج پر مزید سود کی تحسیب نہیں کی جائے گی۔</p>	<p>• جُرمانا، यदि उधारकर्ता द्वारा ऋण समझौते के नियमों और शर्तों का अनुपालन न करने के आरोप को "दंडात्मक शुल्क" माना जाएगा और "दंडात्मक ब्याज" के रूप में नहीं लगाया जाएगा जो कि अग्रिम पर लगाए गए ब्याज की दर में जोड़ा जाता है। ऐसे शुल्कों का कोई पूंजीकरण नहीं होगा यानी, ऐसे किसी भी शुल्क पर कोई अतिरिक्त ब्याज की गणना नहीं की जाएगी।</p>
<p>The Company shall not introduce additional component to the rate of interest.</p>	<p>• कंपनी شرح سود میں اضافی جزو متعارف نہیں کرائے گی۔</p>	<p>• कंपनी के शेयर ने ब्याज दर में अतिरिक्त घटक पेश नहीं किया।</p>
<p>The quantum of penal charges shall be reasonable and commensurate with the non-compliance of material terms and conditions of loan contract without being discriminatory within a particular loan / product category.</p>	<p>• पینل چارج کی مقدار بغیر کسی خاص قرض/مصنوعات کے زمرے میں امتیازی سلوک کے معقول اور قرض کے معاہدے کی مادی شرائط و ضوابط کی عدم تعمیل کے مطابق ہوگی۔</p>	<p>• दंडात्मक शुल्क की मात्रा उचित होगी और किसी विशेष ऋण के भीतर भेदभाव किए बिना ऋण अनुबंध के भौतिक नियमों और शर्तों के गैर-अनुपालन के अनुरूप होगी। / उत्पाद श्रेणी</p>
<p>The penal charges in case of loans sanctioned to 'individual borrowers, for purposes other than businesses shall not be higher than the penal charges applicable to non-individual borrowers for similar non-compliance of material terms and conditions.</p>	<p>• انفرادی قرض دہندگان کو، کاروبار کے علاوہ دیگر مقاصد کے لیے منظور کیے گئے قرضوں کی صورت میں پینل چارج، مادی شرائط و ضوابط کی اسی طرح کی عدم تعمیل کے لیے غیر انفرادی قرض دہندگان پر لاگو ہونے والے پینل چارج سے زیادہ نہیں ہوں گے۔</p>	<p>• व्यक्तिगत उधार लिए गए ऋणों के मामले में दंडात्मक शुल्क, व्यवसाय के अलावा अन्य उद्देश्यों के लिए सामग्री नियमों और शर्तों के समान गैर-अनुपालन के लिए गैर-व्यक्तिगत उधारकर्ता पर लागू दंडात्मक शुल्क से अधिक नहीं होगा।</p>
<p>The quantum and reason for penal charges shall be clearly disclosed by the</p>	<p>• پینل چارج کی مقدار اور وجہ کمپنی کی طرف سے قرض کے معاہدے، عمومی شرائط و ضوابط، شرائط/اہم</p>	<p>• कंपनी द्वारा ऋण समझौते में उधारकर्ता को दंडात्मक आरोपों की मात्रा और कारण</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon(East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<p>Company to the borrower in the loan agreement, General terms and conditions/Key Fact Statement, Schedule of Terms or any other document by whatever name called forming part of the loan agreement in addition to being displayed on the Company's website under Interest rates and Service Charges. PFL shall mention the penal charges / liquidated damages / additional charges to be charged for default or late payment of dues 'in bold' in the loan / facility agreement, besides mentioning prepayment penalty.</p>	<p>حقائق کے بیان، ٹرم کے شیڈول یا کسی بھی دوسری دستاویز میں واضح طور پر ظاہر کی جائے گی جسے سود کی شرح اور سروس چارج کے تحت کمپنی کی ویب سائٹ پر ظاہر کرنے کے ساتھ بنائے گئے قرض کے معاہدے کے حصے میں کسی نام سے جانا جائے گا۔ پی ایف ایل قرض/سہولت کے معاہدے میں ڈیفالٹ یا تاخیر سے ادائیگی کے لیے وصول کیے جانے والے پینل چارجز/لکوئیڈٹیڈ ڈیمیک/اضافی چارج کا ذکر نمایاں انداز میں کرے گا، اس کے علاوہ قبل از ادائیگی جرمانے کا ذکر بھی کرے گا۔</p>	<p>स्पष्ट रूप से बताया जाएगा, सामान्य नियम और शर्तों, शर्तों की अनुसूची या ब्याज दर और सेवा शुल्क के तहत कंपनी की वेबसाइट पर प्रदर्शित होने के अलावा ऋण समझौते का हिस्सा बनने वाला कोई भी अन्य दस्तावेज़, चाहे वह किसी भी नाम से जाना जाता हो। पीएफएल ऋण/सुविधा समझौते में उल्लिखित पूर्वभुगतान दंड के अलावा, बकाया राशि के डिफॉल्ट या देर से भुगतान के लिए लगाए जाने वाले दंडात्मक शुल्क/समाप्त क्षति/अतिरिक्त शुल्क का उल्लेख करेगा।</p>
<p>The Company shall not charge to the borrower any fees, charges, etc. which are not mentioned in the KFS, at any stage during the term of the loan, without explicit consent of the borrower.</p>	<p>• قرض کی مدت کے دوران کسی بھی مرحلے پر، قرض لینے والے کی واضح رضامندی کے بغیر کمپنی قرض لینے والے سے کوئی فیس، چارج وغیرہ وصول نہیں کرے گی جن کے بارے میں کے ایف سی میں ذکر نہیں کیا گیا ہے۔</p>	<p>• कंपनी उधारकर्ता से कोई भी शुल्क, प्रभार आदि नहीं लेगी जो कि के एफ ए स में उल्लिखित नहीं हैं, ऋण की अवधि के दौरान किसी भी चरण में, उधारकर्ता की स्पष्ट सहमति के बिना।</p>
<p>• Whenever reminders for non-compliance of material terms and conditions of loan are sent to borrowers, the applicable penal charges shall be communicated. Further, any instance of levy of penal charges and the reason therefor shall also be communicated.</p>	<p>• جب بھی قرض لینے والوں کو مادی شرائط و ضوابط کی عدم تعمیل کی یاد دہانی بھیجنے کے وقت قابل اطلاق پینل چارج بنائے جائیں گے۔ مزید برآں، پینل چارج لگانے کی کوئی مثال اور اس کی وجہ بھی بتائی جائے گی۔</p>	<p>• जब भी उधारकर्ताओं को ऋण के महत्वपूर्ण नियमों और शर्तों का अनुपालन न करने के लिए अनुस्मारक भेजे जाते हैं। इसके अलावा, दंडात्मक शुल्क लगाने का कोई भी उदाहरण और उसका कारण भी सूचित किया जाएगा।</p>
<p>• In case of lending under consortium arrangement, the</p>	<p>• کنسورشیم سمجھوتے کے تحت قرض دینے کی صورت میں،</p>	<p>• कंसोर्टियम समझौते के तहत ऋण देने के मामले में, भाग लेने वाले एनबीएफसी/बैंक</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<p>participating NBFC/banks would decide the timeframe to complete appraisal of the proposal and communication of the decision. The Company will abide by the decision of the consortium.</p>	<p>حصہ لینے والے این بی ایف سی/بینک تجویز کی مکمل تشخیص اور فیصلے کے ابلاغ کے لیے درکار مدت کا فیصلہ کریں گے۔ کمپنی کنسورشیم کے فیصلے کی پابندی کرے گی۔</p>	<p>प्रस्ताव के मूल्यांकनको पूरा करने और निर्णय की सूचना देने के लिए समय सीमा तय करेंगे कंपनी कंसोर्टियम के फैसलेका पालन करेगी।</p>
<p>3. DISBURSEMENT OF LOANS INCLUDING CHANGES IN TERMS AND CONDITIONS</p>	<p>3. قرضوں کی تقسیم بشمول شرائط و ضوابط میں تبدیلی</p>	<p>3.3 नियम एवं शर्तों में परिवर्तन सहित ऋण कासंवितरण</p>
<p>PFL shall give notice to the borrower in English or vernacular language or language as understood by the borrower through electronic means including but not limited to e-mail, fax or in writing, of any changes to the terms and conditions, including disbursement schedule, interest rates, service charges, prepayment charges etc.</p>	<p>• پی ایف ایل قرض لینے والے کو شرائط و ضوابط میں کسی قسم کی تبدیلی، بشمول تقسیم کا شیڈول، شرح سود، سروس چارج، قبل از ادائیگی چارج وغیرہ کے بارے میں ای میل، فیکس یا تحریری طور پر لیکن ان تک ہی محدود نہیں کے ذریعے الیکٹرانک ذرائع سے انگریزی یا مقامی زبان یا قرض لینے والا جو زبان سمجھتا ہے، اس میں نوٹس دے گا۔</p>	<p>पीएफएल उधारकर्ता को अंग्रेजी या वना भाषा या उधारकर्ता द्वारा समझी जाने वाली भाषा में नोटिस देगा संवितरण अनुसूची, ब्याजदरें, सेवा शुल्क, पूर्व भुगतान शुल्क आदि सहित नियमों और शर्तों में किसी भी बदलाव का इलेक्ट्रॉनिक माध्यम ईमेल फैक्स या लिखित रूप में शामिल है</p>
<p>For account specific charges, the changes will be communicated individually to the borrower through electronic means including but not limited to e-mail, fax or in writing. Other charges such as bounce cheque charges, late payment charges, cheque swap charges, statement of account, document retrieval charges, prepayment charges, re-booking charges, re-pricing charges, cancellation charges, PDC</p>	<p>• اکاؤنٹ کے مخصوص چارج کے لیے، تبدیلیاں انفرادی طور پر الیکٹرانک ذرائع سے قرض لینے والے کو بتائی جائیں گی جن میں ای میل، فیکس یا تحریری طور پر لیکن ان تک محدود نہیں شامل ہیں۔ دیگر چارجز جیسے باؤنس چیک چارج، دیر سے ادائیگی کے چارج، چیک سویپ چارج، اسٹیٹمنٹ آف اکاؤنٹ، دستاویز کی بازیافت کے چارج، قبل از ادائیگی چارج، ری بکنگ چارج، ری پرائسنگ چارج، کینسلیشن چارج، پی ڈی سی</p>	<p>खातों के विशिष्ट शुल्कों के लिए, शुल्कों के बारे में उधारकर्ता को इलेक्ट्रॉनिक माध्यम से व्यक्तिगत रूपसे सूचित किया जाएगा, जिसमें ईमेल फैक्स या लिखित रूप तक सीमित नहीं होगा। बाउंस चेक शुल्क, खाते का विवरण, दस्तावेज पुनर्प्राप्ति शुल्क, पूर्व भुगतान शुल्क, पुनः बुकिंग शुल्क, प्रतिकृति शुल्क जैसे शुल्क, रद्दीकरण शुल्क, पीडीसी पुनः पूर्ति शुल्क और अन्य आकस्मिक शुल्क उधारकर्ता द्वारा चुने गए उत्पाद/योजनाके आधार पर लागू होते हैं। यह शुल्क लेनदारों और क्रेडिट इतिहास की परवाह किए बिना</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon(East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<p>replenishment charges and other incidental charges are applicable depending on the product / scheme opted by the borrower. These charges shall be standard across customers irrespective of their credit worthiness and /or credit history.</p>	<p>ریپلینشمنٹ چارج اور دیگر حادثاتی چارج جو قرض لینے والے کے ذریعے منتخب کردہ مصنوعات / اسکیم پر لاگو ہوتے ہیں۔ یہ چارج سبھی صارفین کے لیے ان کی کریڈٹ کی اہلیت اور/یا کریڈٹ ہسٹری سے قطع نظر معیاری ہوں گے۔</p>	<p>گ्राहकों से शुरू किया जाएगा</p>
<p>• Changes in the interest rates and charges/ levies will be affected only prospectively.</p>	<p>• شرح سود اور چارج/ٹیکس میں تبدیلی صرف مستقبل میں متاثر ہوگی۔</p>	<p>ब्याज दर और शुल्क/लेवी में परिवर्तन केवल संभावितरूप से प्रभावित होंगे।</p>
<p>• The schedule of charges is available on the website of the Company.</p>	<p>• چارج کا شیڈول کمپنی کی ویب سائٹ پر دستیاب ہے۔</p>	<p>शुल्कों की अनुसूची कंपनी की वेबसाइट पर उपलब्ध है</p>
<p>• The decision of the Company to recall / accelerate payment or performance under the agreement shall be in accordance with the terms and conditions in accordance with the agreement and duly acknowledged by the borrower.</p>	<p>• معاہدے کے تحت قرض کی قبل از وقت ادائیگی/ ادائیگی یا کارکردگی تیز کرنے کے بارے میں کمپنی کا فیصلہ معاہدے میں دی ہوئی شرائط و ضوابط کے مطابق ہو گا جس کی قرض لینے والے کی طرف سے باقاعدہ اعتراف اور رضا مندی ہوگی۔</p>	<p>समझौते के तहत भुगतान या प्रदर्शन को वापस लेने/तेज करने का कंपनी का निर्णय समझौते के अनुसार नियमों और शर्तों के अनुसार होगा और उधारकर्ता द्वारा विधिवत स्वीकार किया गया</p>
<p>• All securities pertaining to the loan would be released on receipt of full and final payment of the loans, subject to any legitimate right or lien, and set-off for any other claim that PFL may have against the borrowers. If such right of set-off is to be exercised, the borrower shall be given prompt notice about the same, with full particulars about the remaining claims and the conditions under which PFL is entitled to retain the securities until the</p>	<p>• قرض سے متعلق تمام سیکیورٹیز قرضوں کی مکمل اور حتمی ادائیگی کی وصولی پر واپس کی جائیں گی جو کسی بھی قانونی حق یا دعوے کے تابع ہوں گی اور قرض لینے والوں کے خلاف پی ایف ایل کے کسی دوسرے دعوے کی تلافی کے لئے استعمال کی جائیں گی۔ اگر تلافی کے اس طرح کے حق کا استعمال کیا جانا ہے تو قرض لینے والے کو بقیہ دعووں کے بارے میں مکمل تفصیلات کے ساتھ اور ان شرائط کے ساتھ جن کے</p>	<p>किसी भी वैध अधिकार या ग्रहणाधिकार के अधीन, ऋण से संबंधित सभी सुरक्षा ऋण का पूर्ण और अंतिम भुगतान प्राप्त होने पर जारी की जाएगी, और पीएफएल द्वारा उधारकर्ता के विरुद्ध किए गए किसी भी अन्य दावे को खारिज कर दिया जाएगा। यदि ऐसे अधिकार का प्रयोग किया जाना है, तो उधारकर्ता को शेष दावे के बारे में पूरी जानकारी के साथ तुरंत नोटिस दिया जाएगा और वह शर्त जिसके तहत पीएफएल संबंधित दावे के निपटान/भुगतान होने तक सुरक्षा बनाए रखने का हकदार है।</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<p>relevant claim is settled / paid.</p>	<p>تحت پی ایف ایل متعلقہ دعوے کے تصفیہ/ادائیگی تک سیکیورٹیز اپنے پاس رہیں رکھنے کے حقدار ہونے کے بارے میں باقاعدہ نوٹس دیا جائے گا۔</p>	
<p>As per the Reserve Bank of India (RBI) circular dated September 13, 2023, PFL has defined policy/procedure for the Release of Movable / Immovable Property Documents on Repayment/ Settlement of Personal Loans and the same is available on the website of the Company.</p>	<p>• ستمبر 2023 کے ریزرو بینک آف انڈیا (RBI) کے سرکلر کے مطابق پی ایف ایل نے ذاتی قرضوں کی ادائیگی/تصفیہ پر منقولہ/ غیر منقولہ جائیداد کے دستاویزات کے اجراء کے لیے پالیسی/ طریقہ کار کی وضاحت کی ہے اور یہ کمپنی کی ویب سائٹ پر دستیاب ہے۔</p>	<p>13 भारतीय रिज़र्व बैंक के परिपत्र दिनांक 13 सितंबर, 2023 के अनुसार, पीएफएल ने व्यक्तिगत ऋण के पुनर्भुगतान/निपटान पर चल/अचल संपत्ति दस्तावेज जारी करनेके लिए नीति/प्रक्रिया परिभाषित की है और यह कंपनीकी वेबसाइट पर उपलब्ध है।</p>
<p>3.4 POST DISBURSEMENT SUPERVISION</p>	<p>3.4 - تقسیم قرض کے بعد نگرانی</p>	<p>3.4 संवितरण पश्चात पर्यवेक्षण</p>
<p>The decision, if any, of the Company to recall/accelerate payment or performance of loan shall be in accordance with the terms and conditions of the loan agreement.</p>	<p>• قرض کی قبل از وقت ادائیگی/ ادائیگی یا کارکردگی کو تیز کرنے کے بارے میں کمپنی کا کوئی بھی فیصلہ معاہدے میں دی ہوئی شرائط و ضوابط کے مطابق ہو گا۔</p>	<p>• कंपनी का ऋण के भुगतान यानिष्पादन को वापस लेने/तेज करने का निर्णय, यदि कोई हो, ऋण समझौतेके नियमों और शर्तों के अनुसार होगा।</p>
<p>The Company shall give reasonable time to the borrowers before recall of the loan or asking for accelerating the payment or performance subject to the terms and conditions contained in the loan agreement and/or other related documents.</p>	<p>• کمپنی قرض لینے والوں کو قرض کی قبل از وقت ادائیگی یا ادائیگی میں تیزی لانے یا قرض کے معاہدے اور/یا دیگر متعلقہ دستاویزات میں موجود شرائط و ضوابط سے مشروط کارکردگی کا مطالبہ کرنے سے پہلے مناسب وقت دے گی۔</p>	<p>कंपनी ऋण समझौते में शामिल नियमों और शर्तों केअधीन ऋण वापस लेने या भुगतान या प्रदर्शन मेंतेजीलाने के लिए कहने से पहले उधारकर्ता को उचित समयदेती है और या अन्य संबंधित दस्तावेज़</p>
<p>The collaterals lying with the Company may be released within reasonable time on receipt of full and final repayment of loans subject to any legitimate right or lien and set off for any other claim that</p>	<p>• کمپنی کے پاس رکھی تمام ضمانتیں قرضوں کی مکمل اور حتمی ادائیگی کی وصولی کے بعد مناسب وقت کے اندر واپس کی جائیں گی جو کسی بھی قانونی حق یا دعوے کے تابع ہوں گی اور قرض لینے</p>	<p>कंपनी के पास पड़ी संपार्श्विक को किसी अन्य वैधअधिकार या ग्रहणाधिकार और अन्य दावे के सेट केअधीन ऋण के पूर्ण और अंतिम भुगतान की प्राप्तिपरउचित समय के भीतर जारी किया जा सकता है। कंपनीउधारकर्ता के खिलाफ हो सकती है यदि मुजरा करने केअधिकार का प्रयोग</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07thFloor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon(East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<p>the Company may have against the borrowers. If such right of set off is to be exercised, the borrower shall be given notice about the same with full particulars about the remaining claims and the conditions under which the Company is entitled to retain the collaterals till the relevant claim is settled / paid.</p>	<p>والوں کے خلاف پی ایف ایل کے کسی دوسرے دعوے کی تلافی کے لئے استعمال کی جائیں گی۔ اگر تلافی کے اس طرح کے حق کا استعمال کیا جانا ہے تو قرض لینے والے کو بقیہ دعووں کے بارے میں مکمل تفصیلات کے ساتھ اور ان شرائط کے ساتھ جن کے تحت کمپنی کے ذریعے متعلقہ دعوے کے تصفیہ/ادائیگی تک ضامنتیں اپنے پاس رہیں رکھنے کے حقدار ہونے کے بارے میں باقاعدہ نوٹس دیا جائے گا۔</p>	<p>کیا جانا ہے، تو उधारकर्ता को शेष दावे के बारे में पूरी जानकारी के साथ नोटिसदिया जाएगा और वह शर्त जिसके तहत कंपनी प्रासंगिक दावे के निपटान/भुगतान होनेतक संपार्श्विक को बनाए रखने की हकदार है</p>
<p>• In case where the borrower has availed facility allowing the borrower to borrow/draw monies within the overall amount sanctioned as and when needed by the borrower, the collateral may be retained by the Company for operational convenience and also to protect interest from potential defaults by the borrower and to protect the interest of the associate / group company/ies of the Company.</p>	<p>• ایسی صورت میں جہاں قرض لینے والے نے یہ سہولت حاصل کی ہو کہ قرض لینے والے کو ضرورت ہونے پر منظور شدہ مجموعی رقم میں سے قرض لینے / رقم نکالنے کی اجازت دی جاتی ہے تو کمپنی آپریشنل سہولت اور قرض لینے والے کے کسی ممکنہ ڈیفالٹ سے حفاظت اور کمپنی کے ایسوسی ایٹ/گروپ کمپنی/کمپنیوں کے مفاد کا تحفظ کرنے کے لئے ضمانت اپنے پاس رکھ سکتی ہے۔</p>	<p>ऐसे मामले में जहां उधारकर्ता ने उधारकर्ता को आवश्यकता पड़ने पर स्वीकृत कुल राशि के भीतर धननिकालने की अनुमति देने वाली सुविधा का लाभ उठाया है, संपार्श्विक को कंपनी द्वारा परिचालन सुविधा के लिए और उधारकर्ता द्वारा संभावित डिफॉल्ट से ब्याज की रक्षा के लिए और एसोसिएशन/ समूह कंपनी का/कंपनीका झूठिहों की रक्षा के लिए रखा जासकता है।</p>
<p>3.5. ADVERTISING AND MARKETING</p>	<p>3.5 - ایڈورٹائزنگ اور مارکیٹنگ</p>	<p>3.5 विज्ञापन और विपणन</p>
<p>• We will ensure that all advertising and promotional material is clear, fair reasonable and not misleading.</p>	<p>• ہم اس بات کو یقینی بنائیں گے کہ تمام اشتہاری اور پروموشنل مواد واضح، منصفانہ، معقول اور گمراہ کن نہ ہوں۔</p>	<p>• ہم यह सुनिश्चित करेंगे कि सभी विज्ञापन और प्रचारसामग्री स्पष्ट, निष्पक्ष और भ्रामक न हो।</p>
<p>• We will provide the customers with a full range of financial products the customer is eligible for. Some of these products / services will be our own; some</p>	<p>• ہم صارفین کو مالیاتی مصنوعات کی مکمل رینج فراہم کریں گے جن کے لیے صارف اہل ہوتا ہے۔ ان میں سے کچھ مصنوعات / سروس</p>	<p>• ہم ग्राहकों को उन वित्तीय उत्पादों की पूरी शृंखलाप्रदान करेंगे जिनके लिए ग्राहक पात्र है इनमें से कुछ उत्पाद/सेवाएँ हमारी अपनी होंगी कुछ अन्य उन कंपनियों के उत्पाद हो सकते हैं जिनके साथ</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07thFloor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon(East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<p>others may be the products of the companies with which we have tie-up arrangements. We will inform the customer of these companies with which we have entered a business arrangement and if the customer so desires, we will direct the staff / agents of the company for marketing their products / services.</p>	<p>ہماری اپنی ہوں گی؛ کچھ دیگر کمپنیوں کی مصنوعات ہو سکتی ہیں جن کے ساتھ ہمارا معاہدہ ہے۔ ہم ان کمپنیوں کے بارے میں صارف کو مطلع کریں گے جن کے ساتھ ہمارا کاروباری معاہدہ ہے اور اگر گاہک چاہے تو ہم کمپنی کے عملے/ایجنٹس کو ان کی مصنوعات/خدمات کی مارکیٹنگ کے لیے ہدایت کریں گے۔</p>	<p>ہمارا ٹاई-آپ سمझौता है हम ग्राहक को उन कंपनियों के बारे में सूचित करेंगे जिनके साथ हमने व्यावसायिक समझौता किया है और यदि ग्राहक चाहे तो हम कर्मचारियों / अपने उत्पादों/सेवाओं के विपणन के लिए कंपनी के एजेंटको निर्देशित करेंगे </p>
<p>3.6. LOANS SOURCED OVER DIGITAL LENDING PLATFORMS</p>	<p>3.6 - ڈیجیٹل قرض دینے والے پلیٹ فارم کے ذریعے حاصل کردہ قرض</p>	<p>3.6 डिजिटल ऋण प्लेटफार्मों पर प्राप्त ऋण</p>
<p>Wherever the Company engage or does outsourcing of digital lending platforms as their agents to source borrowers and/ or to recover dues, the Company shall follow the following instructions:</p>	<p>جہاں بھی کمپنی ڈیجیٹل لینڈنگ پلیٹ فارم کو قرض لینے والوں کو حاصل کرنے اور/یا واجبات کی وصولی کے لیے اپنے ایجنٹ کے طور پر استعمال کرتی ہے یا آؤٹ سورس کرتی ہے تو کمپنی درج ذیل ہدایات پر عمل کرے گی:</p>	<p>جو بھی کمپنی उधारकर्ताओं को स्रोत बनाने और/याबकाया वसूलने के लिए डिजिटल ऋण देने वाले प्लेटफार्मों को अपने एजेंट के रूप में नियुक्त करती है या आउटसोर्सिंग करती है, कंपनी निम्नलिखित निर्देशों का पालन करेगी:</p>
<p>• To disclose the names of digital lending platforms engaged as agents on the website of the Company.</p>	<p>• کمپنی کی ویب سائٹ پر بطور ایجنٹ وابستہ ڈیجیٹل لینڈنگ پلیٹ فارم کے ناموں کا انکشاف کرنا۔</p>	<p>• کمپنی کی वेबसाइट पर एजेंटों के रूप में लगे डिजिटल ऋण देने वाले प्लेटफार्मों के नामों का खुलासा करना।</p>
<p>• Digital lending platforms engaged as agents shall be directed to disclose upfront to the customer, the name of the Company on whose behalf they are interacting with him.</p>	<p>• بطور ایجنٹ وابستہ ڈیجیٹل لینڈنگ پلیٹ فارم کو ہدایت کی جائے گی کہ وہ گاہک کو اس کمپنی کا نام ظاہر کریں جس کی جانب سے وہ اس کے ساتھ بات چیت کر رہے ہیں۔</p>	<p>• एजेंटों के रूप में लगे डिजिटल ऋण देने वाले प्लेटफार्मों को ग्राहक के सामने उस कंपनी का नाम बताने का निर्देश दिया जाएगा, जिसकी ओर से वे उसके साथ बातचीत कर रहे हैं।</p>
<p>• A copy of the loan agreement along with a copy each of all enclosures quoted in the loan agreement shall be furnished to all borrowers.</p>	<p>• قرض کے معاہدے میں درج تمام دستاویزات میں سے ہر ایک کی ایک کاپی کے ساتھ قرض کے معاہدے کی ایک نقل تمام قرض لینے والوں کو فراہم کی جائے گی۔</p>	<p>• ऋण समझौते की एक प्रति के साथ-साथ ऋण समझौते में उद्धृत सभी संलग्नकों की एक प्रति सभी उधारकर्ताओं को दी जाएगी।</p>
<p>• There shall be effective oversight and</p>	<p>• کمپنی کی طرف سے وابستہ</p>	<p>• कंपनी द्वारा संलग्न डिजिटल ऋण</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07thFloor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon(East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

monitoring be ensured over the digital lending platforms engaged by the Company.	کردہ ڈیجیٹل لینڈنگ پلیٹ فارم پر موثر نگرانی کو یقینی بنایا جائے گا۔	پلےٹفارم پر پرभावी निगरानी और निगरानी सुनिश्चित की जाएगी।
• Adequate efforts shall be made towards creation of awareness about the grievance redressal mechanism.	• شکایات کے ازالے کے طریقہ کار کے بارے میں بیداری پیدا کرنے کے لیے مناسب کوششیں کی جائیں گی۔	• شکایات निवारण तंत्र के बारे में जागरूकता पैदा करने की दिशा में पर्याप्त प्रयास किए जाएंगे।
3.7. GENERAL PROVISIONS	3.7 - عام شرائط	3.7 सामान्य प्रावधान
• PFL shall refrain from interference in the affairs of the borrower except for the purposes provided in the terms and conditions of the loan agreement (unless new information, not earlier disclosed by the borrower, has come to the notice of PFL).	• پی ایف ایل قرض لینے والے کے معاملات میں مداخلت سے گریز کرے گا سوائے قرض کے معاہدے کے شرائط و ضوابط میں فراہم کردہ مقاصد کے (جب تک کہ نئی معلومات، جو قرض لینے والے کے ذریعے پہلے ظاہر نہیں کی گئی ہو وہ پی ایف ایل کے نوٹس میں نہ آئے)۔	• पीएफएल ऋण समझौते के नियमों और शर्तों में दिए गए उद्देश्य को छोड़कर उधारकर्ता के मामलों में हस्तक्षेप से परहेज करेगा (जब तक कि नई जानकारी, जो पहले उधारकर्ता द्वारा प्रकट नहीं की गई थी, पीएफएल के ध्यान में नहीं आई है)
• In case of receipt of request from the borrower for transfer of borrowal account, the consent or otherwise i.e. objection of the PFL, if any, shall be conveyed within 21 days from the date of receipt of request. Such transfer shall be as per transparent contractual terms in consonance with law.	• قرض لینے والے کی جانب سے قرض کے اکاؤنٹ کی منتقلی کے لیے درخواست کی وصولی کی صورت میں، رضامندی یا دوسری صورت میں، یعنی پی ایف ایل کا اعتراض اگر کوئی ہو تو درخواست کی وصولی کی تاریخ سے 21 دنوں کے اندر آگاہ کیا جائے گا۔ اس طرح کی منتقلی قانون کے مطابق شفاف معاہدے کی شرائط کے مطابق ہوگی۔	• उधारकर्ता से उधारकर्ता खाते के हस्तांतरण के लिए अनुरोध प्राप्त होने की स्थिति में, सहमति या अन्यथा यानी पीएफएल की आपत्ति, यदि कोई हो, अनुरोध प्राप्त होने की तारीख से 21 दिन के भीतर बता दी जाएगी। ऐसा स्थानांतरण कानून के अनुरूप पारदर्शी अनुबंध शर्तों के अनुसार होगा
• In the matter of recovery of loans, PFL representatives shall not resort to undue harassment viz. persistently bothering the borrowers at odd hours, use of muscle power for recovery of loans, etc. PFL shall ensure there is no rude behavior from its staff	• قرضوں کی وصولی کے معاملے میں، پی ایف ایل کے نمائندے بے جا ہراساں نہیں کریں گے یعنی بے وقت قرض لینے والوں کو مسلسل پریشان کرنا، قرضوں کی وصولی کے لیے طاقت کا استعمال وغیرہ۔ پی ایف ایل اس بات کو یقینی بنائے گا کہ اس کے عملے کی	• ऋणों की वसूली के मामले में पीएफएल प्रतिनिधि को अनुचित उत्पीड़न नहीं किया जाएगा। ऋण लेने वालों को विषम समय में लगातार परेशान करना, ऋण की वसूली के लिए बाहुबल का प्रयोग करना आदि पीएफएल यह सुनिश्चित करेगा कि उसके कर्मचारी ग्राहकों के प्रति कोई अशिष्ट व्यवहार न करें, जिसके लिए

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon(East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<p>towards customers for which staff will be adequately trained to deal with the customers in an appropriate manner.</p>	<p>طرف سے صارفین کے ساتھ کوئی بدتمیزی نہ ہو جس کے لیے عملے کو مناسب طریقے سے صارفین کے ساتھ برتاؤ کرنے کی تربیت دی جائے گی۔</p>	<p>کर्मचारियोंको ग्राहकों के साथ उचित तरीके से व्यवहार करने के लिए पर्याप्त रूप से प्रशिक्षित किया जाएगा।</p>
<p>There shall be no discrimination in extending products and facilities including loan facilities to the physically/ visually challenged applicants on the grounds of disability.</p>	<p>• معذوری کی بنیاد پر جسمانی طور پر / بینائی سے معذور درخواست دہندگان کو قرض کی سہولیات سمیت مصنوعات اور سہولیات کی فراہمی میں کوئی امتیاز نہیں برتا جائے گا۔</p>	<p>विकलांगता के आधार पर शारीरिक/दृष्टिबाधित आवेदकों को ऋण सुविधाओं सहित उत्पादों और सुविधाओं का विस्तार करने में कोई भेदभाव नहीं किया जाएगा।</p>
<p>The clarification issued vide RBI/2019-20/30 DNBR (PD) CC.No.101/03.10.001/2019-20 dated August 02, 2019, on 'Levy of foreclosure charges/ pre-payment penalty on Floating Rate Term Loans' state any floating rate term loan lend to individual borrowers for purposes other than business shall not attract foreclosure charges/ pre-payment penalty. The status of co-borrower shall not be relevant for this clause.</p>	<p>• RBI/2019-20/30 DNBR (PD) CC.No.101/03.10.001/2019-20 مورخہ 02 اگست 2019 کے ذریعے 'فلوٹنگ ریٹ ٹرم لون پر فورکلوزر چارج/ قبل از ادائیگی جرمانہ' پر جاری کردہ وضاحت بیان کرتی ہے کہ انفرادی قرض لینے والوں کو کاروبار کے علاوہ دیگر مقاصد کے لئے دیئے گئے کسی بھی فلوٹنگ ریٹ ٹرم لون پر فورکلوزر چارج/ قبل از ادائیگی جرمانہ نہیں لیا جائے گا۔ شریک قرض دہندہ کی حیثیت اس شق قابل اطلاق نہیں ہوگی۔</p>	<p>• آرबीآئی/2019-20/30 ڈی این بی آر (پی آر) سی سی نمبر کے تحت स्पष्टीकरण जारी किया गया। 101/03.10.001/2019-20 दिनांक 02 अगस्त, 2019, फ्लोटिंग रेट टर्म लोन राज्य पर फौजदारी शुल्क/पूर्वभुगतान जुर्माना लगाने पर व्यवसाय के अलावा किसी अन्य उद्देश्य के लिए व्यक्तिगत उधारकर्ता को दिए गए किसी भी फ्लोटिंग रेट टर्म लोन पर फौजदारी शुल्क/पूर्वभुगतान जुर्माना नहीं लगेगा। सह-उधारकर्ता की स्थिति इस खंड के लिए प्रासंगिक नहीं होगी</p>
<p>PFL has laid down the guidelines on Reset of Floating Interest Rate on Equated Monthly Instalments (EMI) based Personal Loans in the Interest Rate Policy of the Company and the same is available on the website of the Company.</p>	<p>• پی ایف ایل نے کمپنی کی شرح سود کی پالیسی میں مساوی ماہانہ اقساط (ای ایم آئی) پر مبنی ذاتی قرضوں پر فلوٹنگ شرح سود کو دوبارہ ترتیب دینے کے لیے رہنما اصولوں کو بیان کیا ہے اور یہ کمپنی کی ویب سائٹ پر دستیاب ہیں۔</p>	<p>• पीएफएल ने कंपनी के समान मासिक किस्त आधारित व्यक्तिगत ऋण पर फ्लोटिंग ब्याज दर के रीसेट पर दिशानिर्देश निर्धारित किए हैं और यह कंपनी की वेबसाइट पर उपलब्ध है</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon(East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

CONFIDENTIALITY	رازداری	4. गोपनीयता
<p>Unless authorized by the customer, the Company shall treat all the personal information of its customers as private and confidential.</p>	<p>● جب تک کہ گاہک کی طرف سے اجازت نہ ہو، کمپنی اپنے صارفین کی تمام ذاتی معلومات کو نجی اور خفیہ سمجھے گی۔</p>	<p>जब तक ग्राहक द्वारा अधिकृत न किया जाए, कंपनी अपने ग्राहकों की सभी व्यक्तिगत जानकारी को निजी और गोपनीय मानेगी।</p>
<p>The Company may not reveal transaction details of the borrowers to any other entity including within the group except under the following exceptional circumstances:</p>	<p>● کمپنی درج ذیل غیر معمولی حالات کے علاوہ کسی دوسرے ادارے کو بشمول گروپ کے اندر قرض لینے والوں کے لین دین کی تفصیلات ظاہر نہیں کر سکتی ہے:</p>	<p>कंपनी निम्नलिखित असाधारण परिस्थितियों को छोड़कर समूह के भीतर किसी भी अन्य संस्था को उधारकर्ताओं के लेनदेन विवरण का खुलासा नहीं कर सकती है:</p>
<p>The Company has its duty to provide the information by statutory or regulatory laws including information to statutory bodies, law enforcement agencies, Credit Information Companies like CIBIL etc., RBI and or other banks/financial institutions, any other state, central or any other regulatory body, including courts and tribunals having jurisdiction.</p>	<p>● کمپنی کا فرض ہے کہ وہ قانونی یا ریگولیٹری قوانین کے مطابق معلومات فراہم کرے بشمول قانونی اداروں، قانون نافذ کرنے والی ایجنسیوں، کریڈٹ انفارمیشن کمپنیوں جیسے سی آئی بی آئی ایل وغیرہ، آر بی آئی اور/یا دیگر بینکوں/مالیاتی اداروں، کسی دوسری ریاست، مرکزی یا کسی دوسرے ریگولیٹری اداروں بشمول عدالتیں اور ٹریبونل جن کا دائرہ اختیار ہو۔</p>	<p>कंपनी का कर्तव्य है कि वह वैधानिक या विनियामक कानून द्वारा जानकारी प्रदान करे जिसमें वैधानिक निकायों, कानून प्रवर्तन एजेंसियों, सिविल जैसी क्रेडिट सूचना कंपनियों आदि की जानकारी शामिल हो। आरबीआई और या अन्य बैंक वित्तीय संस्थान, कोई अन्य राज्य, केंद्रीय या कोई अन्य नियामक निकाय जिसमें कोटेशन और न्यायाधिकरण शामिल हैं</p>
<p>Customer has authorized the Company in writing to provide such information.</p>	<p>● صارف نے کمپنی کو تحریری طور پر ایسی معلومات فراہم کرنے کا اختیار دیا ہے۔</p>	<p>ग्राहक ने कंपनी को ऐसी जानकारी प्रदान करने के लिए लिखित रूप से अधिकृत किया है।</p>
<p>If it is in the public interest to disclose such customer information.</p>	<p>● صارفین کی اس طرح کی معلومات کو ظاہر کرنا اگر عوامی مفاد میں ہو۔</p>	<p>यदि ऐसी ग्राहक जानकारी का खुलासा करना सार्वजनिक हित में है।</p>
<p>If its interest requires us to provide this information (e.g. Fraud prevention).</p>	<p>● اگر اس کا مقصد ہم سے یہ معلومات فراہم کرنے کا تقاضا کرتا ہے (مثلاً دھوکہ دہی کی روک تھام)۔</p>	<p>यदि इसके हित के लिए हमें यह जानकारी प्रदान करना आवश्यक है (जैसे धोखाधड़ी की रोकथाम)।</p>
<p>If the borrower defaults to meets its obligation towards the Company.</p>	<p>● اگر قرض لینے والا کمپنی کے تنہیں اپنی ذمہ داری کو پورا کرنے میں کوتاہی کرتا ہے۔</p>	<p>यदि उधारकर्ता कंपनी के प्रति अपने दायित्व को पूरा करने में चूक करता है</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07thFloor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon(East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

INTEREST RATE POLICY	شرح سود کی پالیسی	5. ب्याज दर नीति
<p>The borrower will be communicated the annualized rate percentage in the sanction document while communicating the approval of a loan.</p>	<p>قرض لینے والے کو قرض کی منظوری کی اطلاع دینے کے وقت منظوری کے دستاویز میں سالانہ شرح فیصد سے آگاہ کیا جائے گا۔</p>	<p>ऋण की मंजूरी की सूचना देते समय उधारकर्ता को मंजूरी दस्तावेज में वार्षिक दर प्रतिशत के बारे में सूचित किया जाएगा।</p>
<p>This rate of interest is arrived at through PFL interest rate model which takes into account relevant factors such as cost of funds, margin, and risk premium.</p>	<p>سود کی یہ شرح پی ایف ایل شرح سود کے ماڈل کے ذریعے حاصل کی جاتی ہے جس میں فنڈ کی لاگت، مارجن اور رسک پریمیم جیسے متعلقہ عوامل کو مدنظر رکھا جاتا ہے۔</p>	<p>यह ब्याज दर पीएफएल ब्याज दर मॉडल के माध्यमसे निकाली जाती है जो फंड की लागत, मार्जिन और जोखिम प्रीमियम जैसे प्रासंगिक कारकों को ध्यान में रखती है।</p>
<p>We take a comprehensive approach to the gradation of risk that does not discriminate between classes of borrowers, but rather tailors the interest rate to each loan.</p>	<p>ہم رسک کی درجہ بندی کے لیے ایک جامع طریقہ اختیار کرتے ہیں جو قرض لینے والوں کے طبقوں کے درمیان امتیاز نہیں کرتا ہے بلکہ ہر قرض کے لیے سود کی شرح کو تیار کرتا ہے۔</p>	<p>हम जोखिम के वर्गीकरण के लिए एक व्यापक दृष्टिकोण अपनाते हैं जो उधारकर्ताओं के वर्गों के बीच भेदभाव नहीं करता है, बल्कि प्रत्येक ऋण के लिए ब्याज दर को समायोजित करता है।</p>
<p>The decision to give a loan and the rate of interest thereon are carefully assessed on a case-by-case basis based on multiple factors which may include the borrower's cash flows (past, current and projected), borrower's other financial commitments, the borrower's credit record, the security for the loan as represented by underlying assets or other financial guarantees etc.</p>	<p>قرض دینے کے فیصلے اور اس پر شرح سود کا احتیاط سے ہر معاملے کی بنیاد پر متعدد عوامل کو ذہن میں رکھتے ہوئے حساب لگایا جاتا ہے جس میں قرض لینے والے کا کیش فلو (ماضی، موجودہ اور متوقع)، قرض لینے والے کی دیگر مالی ذمے داریاں، قرض لینے والے کا کریڈٹ ریکارڈ، قرض کے لیے ضمانتیں جیسا کہ بنیادی اثاثوں یا دیگر مالی ضمانتوں وغیرہ سے ظاہر ہوتا ہے، شامل ہوسکتے ہیں۔</p>	<p>ऋण देने का निर्णय और उस पर ब्याज की दर का प्रत्येक मामले के आधार पर सावधानीपूर्वक मूल्यांकन किया जाता है, जिसमें कई कारकों पर आधारित होता है, जिसमें उधार का नकदी प्रवाह (पिछले वर्तमान और अनुमानित) शामिल हो सकते हैं। उधारकर्ता की अन्य वित्तीय प्रतिबद्धताएँ, उधारकर्ता का क्रेडिट रिकॉर्ड, अंतर्निहित परिसंपत्तियों या अन्य वित्तीय गारंटियों आदि द्वारा दर्शाई गई ऋण के लिए सुरक्षा।</p>
<p>Such information is gathered based on information provided by the borrower, credit reports, market intelligence and</p>	<p>اس طرح کی معلومات قرض لینے والے کی فراہم کردہ معلومات، کریڈٹ رپورٹ، مارکیٹ انٹیلی جنس اور قرض لینے والے کے مقام کے فیڈ</p>	<p>कुछ जानकारी उधारकर्ता द्वारा प्रदान की गई जानकारी, क्रेडिट रिपोर्ट बाजार की जानकारी के आधार पर और उधारकर्ता के</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon(East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<p>information gathered by field inspection of the borrower's premises.</p>	<p>معائنے کے ذریعے جمع کی گئی معلومات کی بنیاد پر جمع کی جاتی ہیں۔</p>	<p>परिसर के क्षेत्र निरीक्षण द्वारा एकत्र की जाती है।</p>
<p>• The Company shall charge interest from the date of the actual disbursement of the funds to the customer and not from the date of the sanction of loan or date of execution of loan agreement and shall comply with the instructions provided under RBI Notification on Fair Practices Code for Lenders – Charging of Interest dated April 29, 2024.</p>	<p>• کمپنی صارف سے فنڈ کی تقسیم کی تاریخ سے سود وصول کرے گی نہ کہ قرض کی منظوری کی تاریخ یا قرض کے معاہدے پر عمل درآمد کی تاریخ سے اور اس کے لیے قرض دہندگان کے لئے فیئر پریکٹیسس کوڈ پر – چارجنگ آف انٹریسٹ مورخہ 29 اپریل 2024 کے آر بی آئی کی نوٹیفیکیشن کے تحت فراہم کردہ ہدایات کی تعمیل کرے گی۔</p>	<p>کंपनी ग्राहक को धन राशिके वास्तविक संवितरण की तारीख से ब्याज लेगी न कि ऋण के स्वीकृति की तारीख या ऋण समझौते के निष्पादन की तारीख से और ऋण दाताओं के लिए उचित प्रथा कोड - ब्याज लेने के संबंध में पीबीआई अधिसूचना दिनांक 29 अप्रैल, 2024 के तहत दिए गए निर्देशों का पालन करेगी।</p>
<p>• The approved Interest Rate Policy including the approach for gradation of risk shall be published on the website of the company and shall be updated whenever there is a change in the rates of interest</p>	<p>• منظور شدہ شرح سود کی پالیسی بشمول رسسک کی درجہ بندی کا طریقہ کار کمپنی کی ویب سائٹ پر جاری کی جائے گی اور شرح سود کی تبدیلی پر اس کی تجدید کی جائے گی۔</p>	<p>स्वीकृत ब्याज दर नीति जिसमें जोखिम के ग्रेडेशन के लिए दृष्टिकोण शामिल है, कंपनी की वेबसाइट पर प्रकाशित की जाएगी और ब्याज दरों में परिवर्तन होने पर इसे अद्यतन किया जाएगा।</p>
<p>RESPONSIBILITY OF BOARD OF DIRECTORS</p>	<p>बोर्ड ऑफ डायरेक्टर्स की ذمہ داری</p>	<p>निर्देशन बोर्ड की जिम्मेदारी</p>
<p>PFL has laid down an appropriate grievance redressal mechanism within the organization. Such a mechanism ensures that all disputes arising out of the decisions of PFL are heard and disposed of at least at the next higher level. The Board of Directors of PFL also reviews the compliance of the Fair Practices Code and the functioning of the grievance's redressal mechanism at various</p>	<p>پی ایف ایل نے تنظیم کے اندر شکایات کے ازالے کا ایک مناسب طریقہ کار وضع کیا ہے۔ اس طرح کا طریقہ کار اس بات کو یقینی بناتا ہے کہ پی ایف ایل کے فیصلوں سے پیدا ہونے والے تمام تنازعات کم از کم اگلی سطح پر سنے اور نمٹائے جاتے ہیں۔ پی ایف ایل کا بورڈ آف ڈائریکٹرز منصفانہ طرز عمل کے ضابطہ کی تعمیل اور انتظامیہ کی مختلف سطحوں پر شکایت کے ازالے کے طریقہ کار کے کام کاج کا بھی جائزہ لیتا ہے۔ اس طرح کے جائزوں کی ایک جامع رپورٹ سے ماہی بنیادوں پر بورڈ کو پیش کی جائے</p>	<p>पीएफएल के पास संगठन के भीतर दर और उचित शिकायत निवारण तंत्र है, ऐसा तंत्र यह सुनिश्चित करता है कि पीएफएल के निर्णय से उत्पन्न होने वाले सभी विवादों को कम से कम अगले उच्च स्तर पर सुना और निपटाया जाए पीएफएल कानिदेशक मंडल प्रबंधन के विभिन्न स्तरों पर निष्पक्ष व्यवहार संहिता के अनुपालन और शिकायत निवारण तंत्र के कामकाज की भी समीक्षा करता है। ऐसी समीक्षाओं की एक समेकित रिपोर्ट त्रैमासिक आधार पर बोर्ड को प्रस्तुत की जाएगी।</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07th Floor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon (East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<p>levels of management. A consolidated report of such reviews shall be submitted to the Board on a quarterly basis.</p>	<p>گی۔</p>	
<p><u>RESERVE BANK – INTEGRATED OMBUDSMAN SCHEME, 2021</u></p>	<p><u>7- ریزرو بینک - انٹیگریٹڈ اومبڈسمین (محتسب) اسکیم، 2021</u></p>	<p><u>7. ریزرو بینک - ایکریٹ لاکپال یولنا، 2021</u></p>
<p>PFL is covered under the Reserve Bank – Integrated Ombudsman Scheme, 2021 (RBIOS, 2021) shall comply with the directions provided under the said Scheme. The Ombudsman Scheme along with its salient features are available on the website of the Company.</p>	<p>چونکہ پی ایف ایل ریزرو بینک کی انٹیگریٹڈ اومبڈسمین (محتسب) اسکیم، 2021 (RBIOS، 2021) کے ماتحت ہے اس لئے یہ مذکورہ اسکیم کے تحت فراہم کردہ ہدایات کی تعمیل کرے گی۔ اومبڈسمین اسکیم اس کی نمایاں خصوصیات کے ساتھ کمپنی کی ویب سائٹ پر دستیاب ہے۔</p>	<p>پی ایف ایل ریزرو بینک ایکریٹ لاکپال یولنا، 2021 (rbios,2021) کے تحت کور کیا گیا ہے، اکتیولنا کے تحت دیے گئے نیردشوں کا پالان کرے گا۔ لاکپال یولنا اسکے मुख्य پہلوؤں اور विशेषتائوں کے ساتھ کمپنی کی ویب سائٹ پر उपलब्ध है</p>
<p><u>GRIEVANCE REDRESSAL</u></p>	<p><u>شکایت کا ازالہ</u></p>	<p><u>شکایت نلوارण</u></p>
<p>PFL’s policy is to treat and service all the clients consistently and fairly. PFL has laid down the appropriate grievance redressal mechanism within the organization to resolve disputes arising in this regard. This mechanism shall ensure that all disputes arising in connection with any matter pertaining to business practices, lending decisions, credit management and recovery decisions shall be heard, and the response would be sent for such complaint / grievance. For details, please refer to the Grievance Redressal Policy of the Company is available on the website websiteand respective offices/ branch of the Company.</p>	<p>پی ایف ایل کی پالیسی تمام صارفین کے ساتھ یکساں اور منصفانہ سلوک اور خدمت کرنا ہے۔ پی ایف ایل نے اس سلسلے میں پیدا ہونے والے تنازعات کو حل کرنے کے لیے تنظیم کے اندر مناسب شکایات کے ازالے کا طریقہ کار واضح کیا ہے۔ یہ طریقہ کار اس بات کو یقینی بنائے گا کہ کاروباری طریقوں، قرض دینے کے فیصلوں، کریڈٹ مینجمنٹ اور وصولی کے فیصلوں سے متعلق کسی بھی معاملے کے سلسلے میں پیدا ہونے والے تمام تنازعات کو سنا جائے گا اور ایسی شکایت کے لیے جواب بھیجا جائے گا۔ اس کی تفصیلات کے لئے برائے مہربانی کمپنی کی ویب سائٹ اور متعلقہ آفس برانچوں پر دستیاب، کمپنی کی شکایت کے ازالے کی پالیسی کو دیکھیں۔</p>	<p>پی ایف ایل نیتی سبھی گراہکوں کے ساتھ لگاتار اور نلष्पक्ष रूप से व्यवहार और सेवा करना है पी ایف ایل نے اس संबंध में उत्पन्न होने वाले विवादों को हल करने के लिए संगठन के भीतर उचित शिकायत नलवारणतंत्र को धीमा कर दिया है। यह तंत्र सुझे यह सुनिश्चित करेगा कि व्यावसायिक प्रथाओं, उधार निर्णय, क्रेडिटप्रबंधन और वसूली निर्णयों से संबंधित किसी भी मामलेके संबंध में उत्पन्न होने वाले सभी विवादों को सुनाजाएगा और ऐसी शिकायत/शिकायत के लिए प्रतिक्रियाभेजी जाएगी। विस्तृत जानकारी के लिए, कृपया कंपनी की कीवेबसाइट पर उपलब्ध कंपनी की शिकायत नलवारण नीति देखें या फिर कंपनी की शाखा/संबंधित कार्यालय जाएं।</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07thFloor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon(East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in

<p>FORCE MAJEURE</p>	<p>فُورس میجیور (غیر متوقع صورتحال)</p>	<p>9. अप्रत्याशित घटना</p>
<p>The various commitments outlined and made by the Company shall be applicable under the normal operating environment. In the event of any Force Majeure circumstances, the Company may not be able to fulfill the objectives under the FPC to the entire satisfaction of the borrowers.</p>	<p>کمپنی کی طرف سے بیان کردہ اور کیے گئے مختلف وعدے عام آپریٹنگ ماحول کے تحت لاگو ہوں گے۔ کسی بھی غیر متوقع صورتحال میں، کمپنی ایف پی سی کے تحت قرض دہندگان کے پورے اطمینان کے لیے مقاصد کو پورا نہیں کر سکتی۔</p>	<p>کंपनी द्वारा उल्लिखित और की गई विभिन्न प्रतिबद्धताएँ सामान्य परिचालन वातावरण के तहत लागू होंगी। किसी भी अप्रत्याशित घटना की स्थिति में, कंपनी इसे पूरा करने में सक्षम नहीं हो सकती है</p>
<p>REVIEW OF POLICY</p>	<p>پالیسی کا جائزہ</p>	<p>नीति की समीक्षा</p>
<p>The Board of Directors shall review this Policy annually or on a need-basis i.e., in the event of change in regulatory framework or for business or operational need (whichever is earlier). Such updates / changes to the Policy will be communicated to the relevant staff /personnel (both in-house or outsourced) and relevant stakeholders across the Company.</p> <p>Any deviations from this Policy can only be undertaken with the approval of the Board, unless specified otherwise in this Policy.</p>	<p>بورڈ آف ڈائریکٹرز اس پالیسی کا سالانہ یا ضرورت کی بنیاد پر جائزہ لے گا یعنی ریگولیٹری فریم ورک میں تبدیلی کی صورت میں یا کاروباری یا آپریٹنگ ضرورت کے لیے (جو بھی پہلے ہو)۔ پالیسی میں اس طرح کی اپ ڈیٹ / تبدیلیاں متعلقہ عملے / فرد (اندرونی یا آؤٹ سورس دونوں) اور کمپنی کے تمام متعلقہ اسٹیک ہولڈروں کو بتائی جائیں گی۔</p>	<p>निदेशक मंडल सालाना या आवश्यकतानुसार इस नीति की समीक्षा करेगा, यानी नियामक ढांचे में बदलाव या व्यावसायिक या परिचालन आवश्यकता (जो भी पहले हो) की स्थिति में। नीति में ऐसे अद्यतन/परिवर्तनों को संबंधित कर्मचारियों/कार्मिकों (इन-हाउस या आउटसोर्स दोनों) और कंपनी में संबंधित हितधारकों को सूचित किया जाएगा।</p> <p>इस नीति से कोई भी विचलन केवल बोर्ड की स्वीकृति से ही किया जा सकता है, जब तक कि इस नीति में अन्यथा निर्दिष्ट न किया गया हो।</p>

Protium Finance Limited

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Limited)

(Erstwhile Growth Source Financial Technologies Private Limited)

Registered & Corporate Office Address: 07thFloor, Block B2, Phase – I Nirlon Knowledge Park, Pahadi Village, Off. Western Express Highway, Cama Industrial Estate, Goregaon(East), Mumbai- 400063, Maharashtra.

Website: www.protium.co.in and E-mail ID: customerservice@protium.co.in